

第 19 回大学対抗交渉コンペティション

プレミーティング（参加者向け説明会）2020 年 9 月 13 日

質疑応答メモ

The 19<sup>th</sup> Intercollegiate Negotiation Competition

Pre-meeting (Participant Briefing Session) of September 13, 2020

Q&A Memo

次のような質疑応答があった。

There were Q&A sessions after both the Japanese language and English language briefing sessions. The following is a summary of the questions and answers:

Q1: ラウンド B にて、オフィシャルから通知後 20 分以内に適時休憩を取らず、あるいは休憩宣言が出された場合、それ自体によって減点されることになりますか。

A: 直接に減点されることはありませんが、その経緯や事情により、審査員による心証や審査項目の評価に影響する可能性はあります。

Q1: In Round B, if the participants do not timely take a break within 20 minutes of notification by the official, or if a break declaration is issued, will this by itself result in a penalty?

A: There would be no reduction of points by this conduct itself, but depending on the background and and circumstances, there is a possibility that it would adversely affect the impressions of and evaluation by the judges.

Q2: 参加者以外は対戦を観戦できますか。

A: 対戦は YouTube でライブ配信します。

Q2: Can non-participants watch the match?

A: The matches will be streamed live on YouTube.

Q3: 合意内容の確認はどのようにすれば良いのでしょうか。去年はホワイトボードなどを使っていましたが。

A: 当事者の話し合いにより、Zoom の共有画面や Google Documents を利用することなどが考えられます。ただし、必ず審査員・オフィシャルが確認できる状況で行ってください。

Q3: How do I confirm the contents of the agreement? I used a white board last year.

A: Subject to consensus by the parties, it is possible to use the Zoom shared screen function, Google Documents, or other means. However, it must be done in a manner such that the judges and officials can confirm the content.

Q4: ラウンド B で事前に提出した審査員宛説明資料と異なる資料で、当日、審査員に交渉

戦略を説明することはできますか。

A: 異なる資料での説明も可能です。ただし、Zoom のチャット機能を用いて説明の前あるいは直後に、当該資料を審査員に提供する必要があります（規則 8. (8) ①）。

Q4: Is it possible to explain the negotiation strategy to the judges on the day with materials different from the materials to be submitted in advance in Round B?

A: It is possible to use different materials for the explanation before the judges. However, it is necessary to provide the materials to the judges at the start or immediately after the explanation by using the Zoom chat function (Rule 8. (8)(1)).

Q5: 資料のフォーマットは自由でかまいませんか。

A: 資料の作成は、Word でも Power Point でも好きなものを利用することができます。

Q5: Is there any requirement for the format of the material?

A: You can use whatever you like, such as Word or PowerPoint, to create materials.

Q6: 質問の回数は 2 回になったという理解で良いでしょうか。

A: 期限までであれば複数回質問することは可能です。運営委員会側からの回答のタイミングを 2 回にまとめたいという趣旨です。

Q6: May I understand that the number of times for submitting questions about the Problem and Rules has been reduced to two?

A: While there are two deadlines for submission of questions, it is possible to send questions multiple times prior to each deadline. We have decided to consolidate the Steering Committee's consideration of the questions into two installments.

Q7: 指導教員は参加者と同じ教室にいても良いですか。指導教員が異なる教室にいるとして、指導教員から参加者への事務連絡はどのようにすれば良いのでしょうか。

A: 規則の趣旨は、指導教員が対戦中にアドバイスを与えたり、その他影響を与えたりすることがないようにするというものです。その趣旨に沿うよう柔軟な対応をお願いします。

Q7: Can my supervisor be in the same classroom with the participants? If the supervisor is in a different classroom, how should the supervisor contact the participants for administrative matters?

A: The purpose of the rules is to prevent supervisors from giving advice or other influence during a match. I would like you to behave flexibly but in line with that purpose.

Q8: ZOOM のアカウントがないのですが。

A: 運営委員会に申し出て頂ければ手配します。

Q8: We don't have a ZOOM account.

A: You may ask the Steering Committee to arrange it for you.

Q9: ラウンド B の方針説明文書に関して、どのようなものかイメージできるような以前の例はありますか？

A: 以下のウェブサイトにて、以前の大会で上位 5 位までに入った大学の書面を見ることができます。ただし、第 18 回大会では、ラウンド B で準備書面は事前に提出する必要はなかったこと、またそれ以前の大会で事前提出が必要とされた場合でも、ページ数は 5 頁までに制限されていたので、ページ数が 12 頁までになるなど形式や方式が今年はかなり異なりうるので、注意してください。

<http://www.negocom.jp/reference/>

Q9: With regard to the Explanatory Memorandum for Round B, are there any prior examples to which we can refer to get a sense of what they are like?

A: You can find Memoranda submitted by the first to fifth ranked universities from prior competitions at the following Website: <http://www.negocom.jp/reference/>

Please be aware, however, that the preliminary memorandum for Round B was not required for the 18th Competition, and for the prior years when it was required, the page limit was just 5 pages, so the style and approach might be quite different from this year, when the page limit has been increased to 12 pages.

Q10: 規則 6(9)について、ラウンド B では、強制的休憩のほかに休憩を要求できますか。

A: できます。ラウンド B では、どのように進めるかは対戦チームの間の裁量で決めることができます。もし、一方のチームが話し合いのために休憩を求めた場合、相手チームにそうしてよいか尋ねる必要があり、相手チームが承諾したら、休憩を取ることができます（そのときは、相手チームも、自分たちのブレイクアウト・ルームに入れます）。ラウンド B では、審査員は、単に交渉を観ているだけですので、休憩を求めるのに、審査員やオフィシャルスタッフに了解を取る必要はありません。

Q10: Regarding Rule 6(9), can parties request breaks for ROUND B in addition of mandatory breaks?

A: Yes. In Round B, how to proceed is up to the arrangements between the teams. If one team would like to take a short break to discuss things, it can ask the other side if it would be okay to do so. If the other side agrees, it may take a break. (In that case, the other side also may request and enter a breakout room of its own.) In Round B, the judges simply observe the negotiations, so requests for breaks would not be made to the judges or Official Staff.

Q11: 交渉方針説明のための資料については、審査員や運営委員会に事前に提出する必要がありますか？

A: 方針説明文書は締め切りまでに提出する必要があり、それは審査員に事前に渡されます。

もしチームで 10 分間の審査員への説明時間に追加の資料（パワーポイントなど）を使おうとするのであれば、使うときに、チャットの機能などを通じて提出する必要があります。追加資料は、事前に提出する必要はありません。

Q11: Regarding materials used to explain the negotiation strategy, will these need to be submitted in advance to the judges/Steering Committee?

A: The Explanatory Memorandum must be submitted by the deadline, and it will be provided to the judges in advance. If a team chooses to use additional materials (such as PowerPoint slides) for the 10-minute explanation to the judges, those additional materials should be submitted through the chat function at the time they are used. There is no need to submit such additional materials in advance.

Q12: ラウンド A で争点ごとに議論の時間制限はありますか？

A: ラウンド A の実施については審査員のやり方によります。典型的には、争点ごとに各チームの主張につき時間制限を設定し、相手方の主張に対する他方の反論につき、さらに時間制限を設定したりする仲裁人もいますし、より柔軟な仲裁のやり方で、一方から他方へ行ったりきたりしたり、たくさんの質問をする仲裁人もいます。したがって、仲裁人の異なるスタイルに備えておく必要があります。

Q12: Are there time limits for discussion of each issue in Round A?

A: The manner in which Round A is conducted is entirely up to the arbitrators. Typically, some arbitrators establish fixed time limits for each side's assertions on each issue, with further fixed time limits for each side's rebuttal to the other side's assertions. Other arbitrators approach the arbitration in a rather flexible manner, going back from one team to the other or asking many questions. So teams must be prepared for different styles.

Q13: ネットワークに問題があって中断が必要なときに、ネットワークの問題を調べたり調整したりするための 3 分間の休憩は、話し合い目的のための 1 時間に 5 分許されている休憩とは別でしょうか？

A: 別です。3 分間休憩は、話し合い目的の 5 分間の休憩には含めません。

Q13: In the event of a network problem that requires a break, is the 3-minute break for investigating and handling a network problem in addition to the permitted 5-minute break per hour for discussion purposes?

A: Yes. The 3-minute break does not count against the 5-minute breaks for discussion purposes.

\*\*\*